

## 상골(像骨)에 담은 동시적 시감(同詩的 時感)

### The Simultaneous Sense of Time Captured in the Picture Frame

이공희 / 원도시건축실장, 국민대건축학과겸임교수  
by Lee Gong-Hee

#### 상골(像骨)

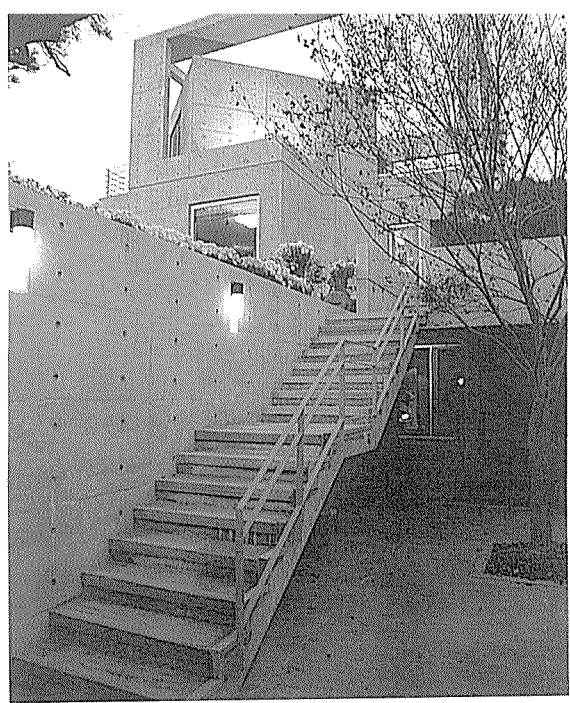
PICTURE FRAME(이하像骨)은 건축이 주변 컨텍스트나 조망, 건축의 보여짐 등과 교류하고자 할 때 차용되어 건축을 풍요롭게 하곤 한다. 상골은 하나의 레이어로 작용하여 방만한 주변을 정연한 경관으로 교류하기도 하고, 때론 건축의 표피가 되기도 하여 그 표현의 중심이 되기도 한다. 상골이 건축의 내부로 관입 되어질 때면 공간까지도 그 흐름을 수축하거나 이완하는 어휘로 작용하기도 하여 동적 공간을 만들어내기도 한다. 한편 건축몸체에서 분리되어 근경으로 상골이 사용될라치면 건축을 또 하나의

#### The Picture Frame

A picture frame is often adopted in architecture as a device to create a correspondence to the surrounding context or landscape. It is sometimes a form of layer that formulates a pattern out of the chaotic scenery; at others it becomes the skin of the building which is also the decisive expressive element. When the picture frame penetrates into the interior of a building, it accompanies the expansion or folding of space and creates a dynamic spatial flow. On the other hand, when it departs from the main body of the building and functions as its framing device from a distance, it provides us with that alternative point of view.

The persimmon tree house, designed by Lee Sang-yeon, attracts our intention not by its careful layout in relation of its site condition nor by the distribution of rooms in accordance with the shape of the land, which it indeed has, but by its use of picture frames. It is because the frame has some other function than of a formal concern - it corresponds to the context with which the architecture will develop in the future.

The first picture frame is found in the layer of the main gate, which incorporates the land's difference of height and



관점을 갖게 하는 힘을 갖기도 한다. 이상연의 건축인 뒷골감나무집은 이 건축이 갖고있는 대지해석에 따른 주변건축의 예상을 고려하는 배치계획, 대지형상을 해석한 공간조직의 배분 등 보다도 상골에 관심갖게 되는 것은 배분된 공간을 상골을 통해서 하나의 조형으로 만드는 것 이외에 이것을 통해 건축이 앞으로 전개될 컨텍스트까지도 교류하고 있다고 보여지기 때문이다. 대지의 고저차와 건축의 경계를 담장없이 해결한 대문레이어가 첫 번째 상골이라면 이 건축의 어프로치 내내 그 시점을 잡고자하는 망루를 감싸 안은 상골은 그 두 번째이다.

the need for a boundary into itself without the obvious use of fence or wall; the second is which encompasses the watchtower looking down on the approaching road. The picture frame on the right of a continuous sequence from the sunken court to the entrance is the third one, which projects this building's border and relation to the neighboring house. The viewpoint leading to the living room hints at the closure of the northern terrace by the presence of the picture frames. The fourth frame, while narrow and high, borrows the traditional method of spatial composition in sequence, with the contrasting use of wooden terrace, a traditional element, and the acute angle, an example of western sensibility.

The point looking out to the mountain of the east, one from the spot we first encounter at the end of the stairway to the second floor, is the fifth frame that has the mountain as its viewing object. The picture frame with rectangular proportion transforms the outdoor deck into a semi-public space of nature. This frame also provides another scene at the edge of the stairway and the corner of the master bedroom - one picture frame constructs double scenery.

The sixth frame - the last one - directs the area

선관을 지나 현관에 이르는 시퀀스에 오른 쪽 상공은 이 집이 이웃집과 어떠한 경계와 교류로 의식하는가를 보여주는 세 번째 상공이다. 거실로 이르는 시점은 북측 툃마루의 설정이 상공로 닫혀져 있음을 감지하게된다. 좁지만 높게 만들어진 네 번째 상공은 툃마루라는 전통적 소재에 여각이라는 서양적 감각을 중화하는 수단으로 전통적 공간 흐름기법을 차용하고 있음이라. 2층으로 이르는 계단의 끝에서 첫 번째 만나게 되는 시점의 향위도 동측산을 시각적 대상으로 교류하는 것은 다섯번째 상공이다. 직사각형의 비례로 연출되는 상공은 옥외 데크를 반공간(Semi-Public)으로 품고 자연으로 전이를 시도한다. 이 상공은 계단실의 단부에서, 안방의 모서리에서 광경을 공유하여 하나의 상공이 두 개의 장면을 연출한다. 마지막 여섯 번째 상공은 안방테라스에서 서측자연과 남측동네를 바라다 볼 수 있는 망루의 영역을 설정해주는 상공이다. 이 상공은 자연을 향해서는 어느 것도 구속하지 않고 있어 그 수용을 무한대로 하고 있으며, 망루라한 방향으로 보여지는 아랫마을의 광경은 이 상공을 통해 하나의 장면으로 연출되고자 한다. 이 여섯 개의 상공은 컨텍스트의 교류와 보여짐과 봄의 수단이 되어주는 것 이외에도 이 건축이 가지고 있는 두 개의 축을 연결시키고 종합시키는 기법으로 사용되었음을 안다. 이 건축에는 전술한 바와 같이 두 개의 축이 있다. 남

of the watchtower, a space from the master bedroom's terrace which commands a fine view of the natural landscape of the west and the south's village. This one never forces any limits towards the nature, and is limitlessly open. The view of the village almost becomes a structured frame through this picture frame.

These six picture frames not only allude to the work's communication with the context and transform it into an object of seeing and to be seen, but also act as a device of linking the two axes applied in this project - one that runs parallel to the north-south axis but is actually set in correspondence to the approaching road, and another towards the west that secures the view of the court and the mountain against future constructions in the neighboring sites. The axes cross with the angle of 45 degrees, centering on the circular restroom that divides the spaces of the living room, kitchen and dining room.

The interlocking of the axes also functions as that of the volumes. The need for an architectural method that can incorporate the two volumes into a singular form is met by the superimposition of picture frames with planes of respective functions. A form that could be perceived as complex is thus ordered as a simplified image.

북에 평행하지만 남향을 위한축이 아닌 진입축에 충실한 축이 그 하나이고, 향후 들어서게 될 건축을 가능하여 미당과 전면 산을 바라볼 수 있도록 배려한 서측으로 면한 축이 그 두 번째 축인데 두 축은 거실, 식당, 주방의 영역을 확보해주는 원형화장실을 중심으로 45도 각으로 만나고 있다. 두 개의 축의 결합은 용적의 결합이기도 하여 두 개의 용적이 하나의 조형이 되도록 보이게 하는 수단이 필요하게 되고 각기 기능에 따른 면들은 각기 갖는 상공등의 종합으로 하나의 조형으로 보여짐이라는 과제를 해결한다. 그러므로 해서 다른 두 축은 복잡해 보일 수 있는 조형의 문제를 간결한 이미지로 변환을 보는데 접근하고 있다. 실제로 상공 속에 들어있는 순수한 용적들의 경계만을 보고자 하면 간결한 조형을 위한 주택건축임에 비하면 다양한 양상을 갖고있는 셈이 되고, 결국은 다양한 면들이 상공로 종합되어 전체조형이 정리되어 보여졌다면 건축가의 상공 차용전략은 이점을 만족하고 있다.

#### 동시적시각(同時的 時感)

건축에서 연출하는 장면, 장면은 그 시퀀스에 도달하는 시점과 컨텍스트의 변화에 따라 다르게 느껴지기 마련이다. 시간 시점의 수가 진행속도에 따라 어떠한 오차를 갖는가에 따라 사용자의 시간적 감각(時感)은 달라

In fact, if we look into the boundaries of the volumes within the picture frame, it is certainly more that something that is expected from a house of simple forms. It can be concluded that the diversity of forms have been arranged by the use of picture frames, and that the aim of the architect to present a wholeness among the diversity of forms has been successfully achieved.

#### Simultaneous Sense of Time

The sequences in architecture are perceived differently according to the viewpoint that leads to that spot or the change of context. The sense of time that one feels is up to the variances of the time spot's numbers in relation to the proceeding speed. The ultimate transition to the digitalization of architectural representation from the age of perspectives now calls for a consideration on the movement of viewpoints. If a work of architecture intends to touch a certain sense of feeling from the viewer, it should primarily obtain a singular taste and avoid a confusing use of materiality.

This work is certainly effective in maintaining the singularity of the building's materiality, but this does not

질 수 있다. 투시도법으로 건축을 설명하던 시대로부터 건축표현의 디지털화로의 전환은 이러한 시점의 움직임까지도 고려하기를 기대한다. 어떤 건축이 하나의 감각으로 호소되기를 기대한다면 건축은 하나의 테이스티(tasty)를 갖기를 우선하여야 하고 다양함에 호소하기보다는 한가지 질감에 호소하는 편이 유리할 것이다. 뒷골감나무집 건축은 건축의 질감을 단순하게 유지하는 데에는 성과를 보았지만 건축 안에서 밖을 보는 시점은 주변자연환경과의 교류를 위해 꽤 다양한 경우에 수를 갖게 의도되어 있다.

서향까지도 감수하면서 얻어진 마당으로 향하는 조망이 그러하고, 전술된 상공들의 산재들은 주변 컨텍스트를 건축으로 각기 흡입하고 있음이 그러하게 읽혀지는 이유이다. 이것은 또 다른 관점으로는 건축이 총체적으로 감지하고자 하는 시각이 있다면, 다시 말해 하나의 시각으로 건축이 이해되고자 한다면 이를 위한 장치들이나 기억을 연장시킬 수 있는 장소들이 고려되어야 한다. 회유 동선마저도 허락할 수 없는 여건에 접근형식을 가질 때는 더욱 그러하다. 이 주택건축의 진입로는 그 규모에 비해 길다. 그렇기 때문에 회유할 수 있는 동선의 여유가 없다. 이 물리적 여건은 진입의 시퀀스를 동시적으로 묶는데 한계가 된다. 이로써 발생하는 시차를 줄이는 장치로 감나무 외에 단풍나무를 두어 시각적 목표물로 사용하고 의도된 우물정

confine the many viewpoints from the inside to the outside that create a harmonical association with the surrounding nature.

The window open to the court, defying the customary refrainment of facing west, the various picture frames all are proof of the house's communication with context. If a work of architecture is to be viewed as a whole, that is, to be comprehended with a single sense of time, it should consider its devices or the space that expands the memory of the viewer. It is more true in a case where even a luxury of playfulness is hardly permitted in its structure of circulation. The approaching road is exceeding in length for a housing. Hence it is a straight path, devoid of any artistic bendings. This physical condition closes the entrance sequence in simultaneity, and the resulting difference of time is diminished by the presence of a persimmon tree and maple, impressive visual targets, and the well - something too unusual for us to not remember. It will not be farfetched to view the sunken garden as a device with the same intention.

The overall form could have been scattered along the two axes, but was reorganized through the layers of picture frames; the loss of temporal sense due to the length of the approaching road could likewise be complemented by visual

원이 기억할만한 요소로 동원된다. 선크된 마당도 이 시각의 차이를 줄이고자하는 장치의 하나로 해석하는데는 어려움이 없을 것이다. 두 가지 축으로 흩어질 수도 있었던 조형을 상공이라는 장치로 조절하였다면 상공과 긴 진입로로 시각의 조절을 잃을 뻔한 원인을 시각적 목표물의 장치와 의도된 기억요소로 회복시키고 있다고 할 수 있다.

## 경직된 소재, 유동적 공간

노출콘크리트와 콘크리트 성형판재가 이 집의 내외에 쓰여진 주요한 소재이다. 이 소재에 덧붙였다면 도장류 정도이고, 공간의 연장이나 전이공간이 되도록 의도된 틈마루 등에 쓰여진 목재정도이고 보면 소재차용에 있어서는 절제되어진 의사를 읽을 수 있다. 이 절제된 의사는 소재가 갖는 경직성 때문에 잃게되는 주거건축이 요건이 되는 유연성의 회복을 위한 노력이 보여진다. 두 축의 결절점이 되고 실내공간의 조형이 되는 1층 화장실부분은 그 형상이 원형임이 그 하나이고, 복도 종단부의 벽면에 원색으로 도색하여 유연한 면성을 회복하려는 노력 또한 경직된 건축이 주거건축에서 갖는 한계를 감지하고 대처하고 있음을 안다. 더욱이 주거의 인프라를 제공하면서 뒷골감나무집에 단풍나무 한 그루와 우물정원을 제안한 건축가의 마음이 이 집의 최후 사용자의 몫이 되기를 기대한다.

targets and elements of remembrance.

## Static Materials; Fluid Spaces

The main materials used in the interior and exterior of this house are exposed concrete and concrete panels. With a few instances of using paint and wood in terraces, it could be said that it has indeed a modest approach to materiality. This modesty can be read as the architect's effort to overcome the static nature of the material and provide fluidity to the spaces. For one thing, the restroom, the crossing point of the axes and the center of interior composition, is contained in a cylindrical volume; for another, the wall at the end of the hallway is painted in a primary color so that the space can retain its fluid aspects. The house should never be closed as a static object. Above all the necessary infrastructures required of a house, the architect has added a beautiful maple and a court with a well. This will surely be a blessing for all the future users of this house, whoever they may be.